

A. Michaux

Avocat

152, Rue Faidherbe

Boulogne-sur-Mer, le 24 mai

R. 30 -

Affaire

Cher Camille

Je viens d'être très souffrant de l'artériosclérose
 et j'ai dû cesser tout travail. Je suivrai votre conseil
 et je vais envoyer, le samedi prochain, un exemplaire
 de ma dernière brochure à chaque membre de l'Académie
 et de l'Assemblée des Nations. Il sera nécessaire de présenter
 à la Commission intellectuelle votre dictonnaire ou celui
 de Casari avec un supplément de mots modernes.

Si vous ajoutez à travail vous ne pouvez pas lutter
 avec l'espéranto et l'ido. Vous pensez qu'il suffit
 de montrer qu'on peut traduire en latin les
 mots anciens ? mais cela ne fait aucun doute
 pour nos contradicteurs et quand on leur parle
 de latin simplifié ils se bornent à vous répondre :

" comment dire car il je tis ma ^{hinterlo} ~~montre~~ de la ^{indario}
 poche de mon pantalon, je mets ma montre dans
 mon ^{braces} ~~gilet~~, j'ai cassé le balain de son corps, etc.

Si sur des à table on a ce qui vous ne pouvez
 pas agiter la question sans pouvoir répondre
 que vous savez traduire " garçon, un verre de bière,
 un glas avec une garpe, un nid, une sabote etc. ;"
 " je joue au billard, j'enlève ma faucon ~~mes~~ manchettes etc.
 " je paie avec un billet de banque, avec une traite ou un chèque,
 " on me love en garni un appartement sur le marché...."

On n'est pas 5 minutes sans avoir besoin
 de 10 mots usuels qui n'existent dans aucun
 dictionnaire latin. Le temps de voir arriver
 entre latinités en terminant il faut maintenant
 pouvoir enseigner le peuple, les petits commerçants
 les touristes qui ne savent pas un mot de latin et
 qui aiment beaucoup mieux les formes latines que
 les formes artificielles. Je vous conseille de poser
 à vos lecteurs la question suivante : " comment
 traduire les mots modernes qui n'ont aucune
internationalité comme par ex. bretelles, pantalons,
 bottines, moustion, serviette etc. ?

Faut-il les prendre dans une langue romane
 ou les construire artificiellement avec des racines
 grecs-latines comme fait le Michaux qui
 dit " strat me stratelle trottoir
spin spin spinelle arête de poisson
spinelle épingle etc. ?

Il m'est impossible de recenser les francisi pour l'Academia et cependant j'en ai couvert plusieurs mille à l'épicerie de 1904 à 1907 parce que chacun avait son petit dictionnaire pour 0.10c avec tous les mots usuels pour l'alimentation, le jeu et le voyage.

Les Louing Clubs ont publié des guides usuels en esperanto et en ido; les librairies populaires en France ont des petits guides pour toutes les langues. Je vas adorer un specimen qui existe en esperanto et en ido mais comme j'en ai un double pour l'espagnol sans jamais conserver cet ouvrage pour vous montrer les mots usuels indispensables à toute langue qui veut avoir des adeptes. Je suis convaincu que si l'interlingua avait eu un dictionnaire complet mais bon marché comme les langues concurrentes l'Academia compterait quelques milliers d'adeptes. — j'ai retardé l'impression de mon vocabulaire pour marcher d'accord avec l'Academia dans la question qui se poserait soit: mots nationaux ou mots scientifiques? — On pourrait décider qu'en attendant la copie de dict. moderne on prendrait tous les mots qui manquent au L. dans la même langue ne-latine? La meilleure serait selon moi l'espagnol qui a l's au pluriel. Le pluriel en i ne convient qu'aux

substantifs masculins, mais l'ido est très embarrassé pour les adjectifs et les pronoms U. Il faut s'en jeter (g) après les voyelles de genre. Votre bon souvenir

10:00

Nos journaux parlent beaucoup de Cardinal Bisleri qui dirige la congrégation des missionnaires et qui serait favorable à la propagation du latin dans les bases class. Pourriez-vous me donner son adresse?

Les prêtres en France sont favorables à l'ido pour son H. de Beaupré à Madrid fait les prières et le catéchisme: on pourrait les recruter à une langue plus latine. Voyez ce que dit l'abbé Gasse p. 7 de ma brochure de 1912 "études des projets de l'Academia"